



VIA ARKADIA

FORNASETTI collection

FORNASETTI *Piero*, milanese, pittore, scultore, decoratore di interni, stampatore di libri d'arte, creatore di oltre undicimila oggetti, di scenografie e di costumi, organizzatore di esposizioni internazionali. Riconosciuto universalmente come il più tipico rappresentante della superstita arte di decorare gli oggetti, è stato definito da Gio Ponti "un italiano vero", per i suoi lavori che perpetuano una gloriosa tradizione italiana. Dal piccolo bottone ai pezzi di arredamento, dagli interni dei transatlantici alle mostre di eccezione, questo curioso depositario del gusto delle cose ben fatte ha costruito un fantastico mondo parallelo. Fornasetti ha aggiornato nel tempo forme e decori senza seguire le mode, ma anticipandole; meglio, creando uno stile inconfondibile che fa sì che le sue creazioni continuino a sorprenderci attraverso il loro straordinario linguaggio visivo. La sua produzione ha toccato quasi tutti i campi: dai tessuti alla moda, ai vetri, ai metalli, alle lacche, alle porcellane, al teatro, alle grandi esposizioni. Sue opere si trovano in moltissime collezioni in Italia e nel mondo.

Barnaba, figlio di Piero, è oggi custode dell'eredità paterna. Scavando con sapiente tenacia e passione nel prezioso Archivio Fornasetti, riedita i pezzi più significativi e altri ne "reinventa", nella tradizione artigianale inaugurata dal padre. È così che lo straordinario linguaggio visivo di Fornasetti continua ancora oggi a sorprendere, più che mai forte e vitale.

FORNASETTI *Piero* was a Milanese painter, sculptor, interior decorator, engraver of art books, organizer of international exhibitions, and creator of over eleven thousand objects of stage sets and costumes. Generally recognized as the most typical representative of the surviving art of decoration, he was defined by Gio Ponti as "a genuine Italian", given the nature of his work, fully in line with the celebrated Italian tradition. From tiny buttons to pieces of furniture, from the interior of transatlantic liners to exceptional exhibitions, during his lifetime this unusual promoter of excellent workmanship developed a fantastic, parallel world. Over time, Fornasetti renewed shapes and decorations without ever following the trends, but rather foreshadowing them. Or better still, creating an unmistakable style which ensures his creations will continue to amaze for their extraordinary visual language. His creations span across all fields: fabrics and fashions, glassware and metals, lacquers and porcelain, theater and great exhibitions. His works may be found in many collections, in Italy and worldwide.

Barnaba, Piero's son, is the guardian of his father's inheritance. Delving with expert tenacity and passion into the precious Fornasetti Archive, he re-edits the pieces most significant to him, and reinvents others, in line with the artisan tradition inaugurated by his father. Thus, Fornasetti's extraordinary visual language never ceases to amaze, becoming more powerful and vital over time.

FORNASETTI *Piero*, milanese, pittore, scultore, decorador de interiores, impresor de libros de arte, creador de más de once mil objetos, de escenografía y de trajes, organizador de exposiciones internacionales. Reconocido universalmente como el más típico representante del arte sobreviviente de la decoración de objetos, ha sido definido por Gio Ponti como "un italiano verdadero", por sus trabajos que perpetúan una gloriosa tradición italiana. Del pequeño botón a la pieza de decoración, de los interiores de los transatlánticos a las muestras de excepción, este curioso depositario del gusto por las cosas bien hechas ha construido un fantástico mundo paralelo. Con el tiempo, Fornasetti ha actualizado los tipos del tiempo, formas y decoraciones sin seguir las modas sino anticipándose a ellas, creando un estilo inconfundible que hace que sus creaciones sigan sorprendiéndonos a través de su extraordinario lenguaje visual. Su producción ha tocado casi todos los campos: de los tejidos a la moda, a los vidrios, a los metales, a la lacca, a la porcelana, al teatro, a las grandes exposiciones. Sus obras se encuentran en muchas colecciones en Italia y en el mundo.

Barnaba, hijo de Piero, hoy custodia la herencia paterna. Hurgando con sabia tenacidad y pasión en el precioso Archivo Fornasetti, reedita los objetos más significativos y "reinventa" otros, argumentando la tradición artesanal inaugurada por el padre. Es así como el extraordinario lenguaje visual de Fornasetti sigue sorprendiéndonos hoy, más fuerte y vital que nunca.

FORNASETTI *Piero*, milanese, peintre, sculpteur, décorateur d'intérieur, imprimeur de livres d'art, créateur de plus de onze mille projets, de décors et de costumes, organisateur d'expositions internationales. Reconnu universellement comme le représentant le plus typique de l'art de décorer les objets, il a été défini par Gio Ponti « un véritable italien », pour ses œuvres qui perpétuent une glorieuse tradition italienne. Du petit bouton aux meubles, des intérieurs des transatlantiques aux expositions d'exception, ce curieux depositaire de plus de onze mille objets a construit un fantastique monde parallèle. Au fil du temps, les formes et les décorations ont suivi les modes, mais en les anticipant; mieux encore, en créant un style unique grâce auquel ses créations continuent à nous surprendre à travers leur extraordinaire langage visuel. Sa production s'est étendue à pratiquement tous les domaines: des tissus à la mode, en passant par les verres, les métaux, les laques, les porcelaines, le théâtre et les grandes expositions. Ses œuvres se trouvent dans de nombreuses collections en Italie et dans le monde.

Barnaba, le fils de Piero, est aujourd'hui le gardien de l'héritage paternel. En creusant avec passion et une habile tenacité dans les précieux archives Fornasetti, il réédite les pièces les plus significatives et en « réinvente » d'autres, dans la tradition artisanale héritée par son père. C'est ainsi que l'extraordinaire langage visuel de Fornasetti continue à nous surprendre, plus que jamais, fort et vital.

FORNASETTI 米兰人，画家，雕塑家，室内装饰设计师，艺术书籍印制者，学生作品超过11000件，舞台设计舞台布景，服装舞台舞台设计，他被认为是意大利装饰艺术中最典型的代表。由于他的作品实现意大利永恒的光彩传统，因此乔瓦尼·佩雷蒂（Gio Ponti）将其称为“真正的意大利人”。从小纽扣到家具附件，从跨海客轮的内部装饰到前卫精神的机会，这位杰出的创始人通过精湛的手工艺构建了一个与理想平行的现实世界。

多年来，他的艺术在造型和装饰上不断革新，从不盲目追随时尚潮流，而是通过他的创造力和对传统的深刻理解，以独特的方式让人们感到惊喜。他的许多作品涉及各个领域：纺织品和时尚、玻璃器皿和金属、漆料和瓷器、剧院以及大型展览。他的各种作品都被收藏保存在意大利以及世界各地。

Barnaba 皮耶罗的儿子，如今他继承了父亲的事业并秉承了大师级的眼光与激情。通过“Fornasetti”的珍贵档案中不断挖掘数据，他重新改订了皮耶罗最具代表性的作品，并遵照父亲创建的传承手工艺彻底改造了其他作品，使他的艺术超越传统的视觉语言艺术能够继续带给人们意外的惊喜，而且愈加强烈和充满活力。

FORNASETTI *Piero*, milanese, Maler, Bildhauer, Interieur Designer, Drucker von Kunstbüchern, Erfinder von über elftausend Objekten, Bühnenbildern und Kostümen, Veranstalter internationaler Ausstellungen. Weltweit anerkannt als der typischste Vertreter der unsterblichen Kunst, Gegenstände zu dekorieren, wurde er wegen seiner Arbeiten, die eine italienische Malertradition weiterleben lassen, von Gio Ponti als "wunderbarer Italiener" bezeichnet. Von winzigen Knöpfen bis zur Einrichtungsgestaltung, den Inszenierungen von Opern und Spektakeln, hat dieser einzigartige Wähler des Guten für schöne Dinge eine phantastische Parallelwelt geschaffen. Fornasetti hat an der Zeit Formen und Dekorationen aktualisiert, ohne dabei den Zeigefinger zu zeigen, sondern indem er sie antizipiert; besser noch, indem er einen unverwechselbaren Stil schuf, durch den seine Konstruktionen uns bis heute außerordentlich visuell ausstrahlen. Ausgereift ist seine weitere überaus reiche Produktion bis heute in alle Gebiete gestellt: von Stoffen zur Mode, zu Glas, Metall, Lack, Porzellan, zum Theater, den großen Ausstellungen. Seine Werke befinden sich in zahlreichen Kollektionen in Italien und im Ausland.

Barnaba, der Sohn von Piero, ist heute der Hüter des väterlichen Erbes. Mit Ausdauer und Passion hat er das Archiv Fornasetti durchforstet, hat es "Neuaufgelegt" der wertvollsten Stücke und hat sie "re-entworfen", im Einklang mit dem von seinem Vater begründeten handwerklichen Tradition. So können wir, dass der außergewöhnliche visuelle Stil von Fornasetti, stärker und vitaler denn je, uns auch heute immer weiter überträgt.

FORNASETTI *Piero*, урнатина Милана, сликар, скулптор, дизајнер интериора, издавач књиге по уметности, оснивач боре организација таквог предмета, сценариј и костиме, организатор изложба и интернационалних изложба. Свеопште признат као најтипичнији представник трајног уметничког наслеђа, он је дефинисан као "истински Италијанац" због својих дела која перпетуирају славу италијанске традиције. Од малих пуговички до предмета интериора, од оформљених скулптура линијама до инсталација и декорација, овог јединственог представника уметности и декорације, који је својим делима допринео свим областима уметности, до данас се његова производња одликује својим неупоредивим изразитим језиком. Он производи свега почевши од свих области: од моде, расуштања за театар, изложба, метал, а фарфор, керамика, и стакло и на великим изложбама. Његова производња се налази у многим италијанским и зуморским колекцијама.

Свакодневно истражујући наслеђе своје оца, **Barnaba**, Сопственик, наставља и унапређује свој изузетно вредан традиционални језик. Својим изумима и реконструкцијама традиционалних предмета, он "реинвенцира" друге, аргументирајући традицију занатлијског наслеђа коју је започео свој отац. Тако се изумотворни језик Фортанети и даље неуморно истражује својим снажним и живим језиком.







SOLIE LUNE, 7
FORNASETTIANA, 19
MACCHINE VOLANTI, 25
TEMA E VARIAZIONE, 33
ULTIME NOTIZIE, 37
LIBRERIA, 43
LUNARIO DEL SOLE, 49

INFORMAZIONI TECNICHE, 52
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
技术信息



SOLIE LUNE

“Il nostro mestiere è senza limite, a tempo pieno. Non c'è orario. Giorno, e anche notte. I miei sogni li traduco in realtà, qualunque cosa faccia”. Come evocati dalla rivelazione, ecco apparire grandi soli raggianti, così intimamente felici di splendere e scaldarci, da farsi sfuggire un tenue sorriso. Silenziose lune dorate, nelle loro diverse fasi, si lasciano invece contemplare pensose e assortite su fondali bianchi e neri. Stanchi di girare senza posa, a volte i corpi celesti si fermano per svelarci i misteri della loro anima.

[SOLIE LUNE]

“C'est à la limite, full time profession. There are no working hours, day or night. I translate my dreams into reality, whatever I do. As if inspired by the revelation, we see a great radiant sun emerge, so intimately delighted to shine down and bless us all, as to give way to a gentle smile. Silent golden moons, in their progressive phases, appear thoughtful and absorbed, on black and white backgrounds. Tired of their ceaseless wandering, the heavenly bodies occasionally halt, revealing their mysterious souls.

[SOLIE LUNE]

“Nuestro oficio no tiene límites, es de tiempo completo. No hay horarios. Día y noche. Mis sueños los traduco en realidad, sea lo que sea. Como evocados por la revelación, aparecen grandes soles radiantes, casi intimamente felices de brillar y darnos calor, que se olvidan una tenue sonrisa. Silenciosas lunas doradas, en sus distintas fases, se dejan contemplar pensativas y absortas sobre fondos blancos y negros. Cansados de dar vueltas sin descanso, a veces los cuerpos celestes se detienen a develarnos los misterios de su alma.

[SOLIE LUNE]

“Notre métier est sans limites, à temps plein. Sans horaires. Le jour et même la nuit. Mes rêves je les traduis en réalité, quoi que je fais. ». Comme évoqués par cette révélation, voici que de grands soleils rayonnants apparaissent, et patiemment heureux de resplendir et de nous réchauffer qu'ils laissent s'échapper un léger sourire. De silencieuses lunes dorées, dans leurs différentes phases, se laissent par contre contempler pensives et absorbées sur des fonds noirs et blancs. Fatigués de tourner sans arrêt, parfois les corps célestes s'arrêtent pour nous révéler les mystères de leur âme.

[SOLIE LUNE]

“我们的工作不受任何限制，没有钟点，无论白天还是夜晚。通过任何方式，我把自己的梦想变成现实”。就像这则启示召唤的那样，那些巨大而光芒四射的太阳浮现在我们眼前，露出温和的微笑。而那些沉默的金色月亮，则在运行过程中，在白色和黑色的背景中深思。有时候这些行星厌倦了不停的运转，会停下来歇歇脚，讲述它们灵魂深处的秘密。

[SOLIE LUNE]

“Unser Beruf ist grenzenlos, ein Vollzeitjob. Es gibt keinen Zeitplan. Tag und Nacht und auch nachts setzen sich meine Träume in die Welt. Wie am, was immer sich auch tue.“ Wie von dieser Erleuchtung beschworen, erschienen große, strahlende Sonnen, so dankbar glücklich, zu scheitern und uns zu wärmen, dass sie dabei ein feines Lächeln nicht unterdrücken können. Schweigende goldene Monde in ihren verschiedenen Phasen lassen sich indes, nachdenklich und gedankverhaftet, auf schwarz-weißem Untergrund bewandern. Des ruhelosen Kosmos müde, halten die Himmelskörper zuweilen an, um uns das Mystische ihrer Seele zu offenbaren.

[SOLIE LUNE]

“Наша профессия не имеет ни границ, ни временных рамок. В ней не существует расписания. Она живет и днем, и ночью. Во всем, что бы я ни делал, я представляю мечты и реальность. Словно являющиеся заклинанием, перед нами предстают большие лучистые солнца, столь явно довольные своим существованием счастливые, что невозможно удержаться от улыбки. Молчаливые золотистые луны в разных фазах задумчиво кружатся на белом и черном фоне. Устав от беспрерывной круговерти, останавливаются, чтобы раскрыть перед нами свое загадочное существование.



Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: SOLLE LLINEORO
(info p. 60-61), Basso Latta (cm. 40x60 - 16"x16").

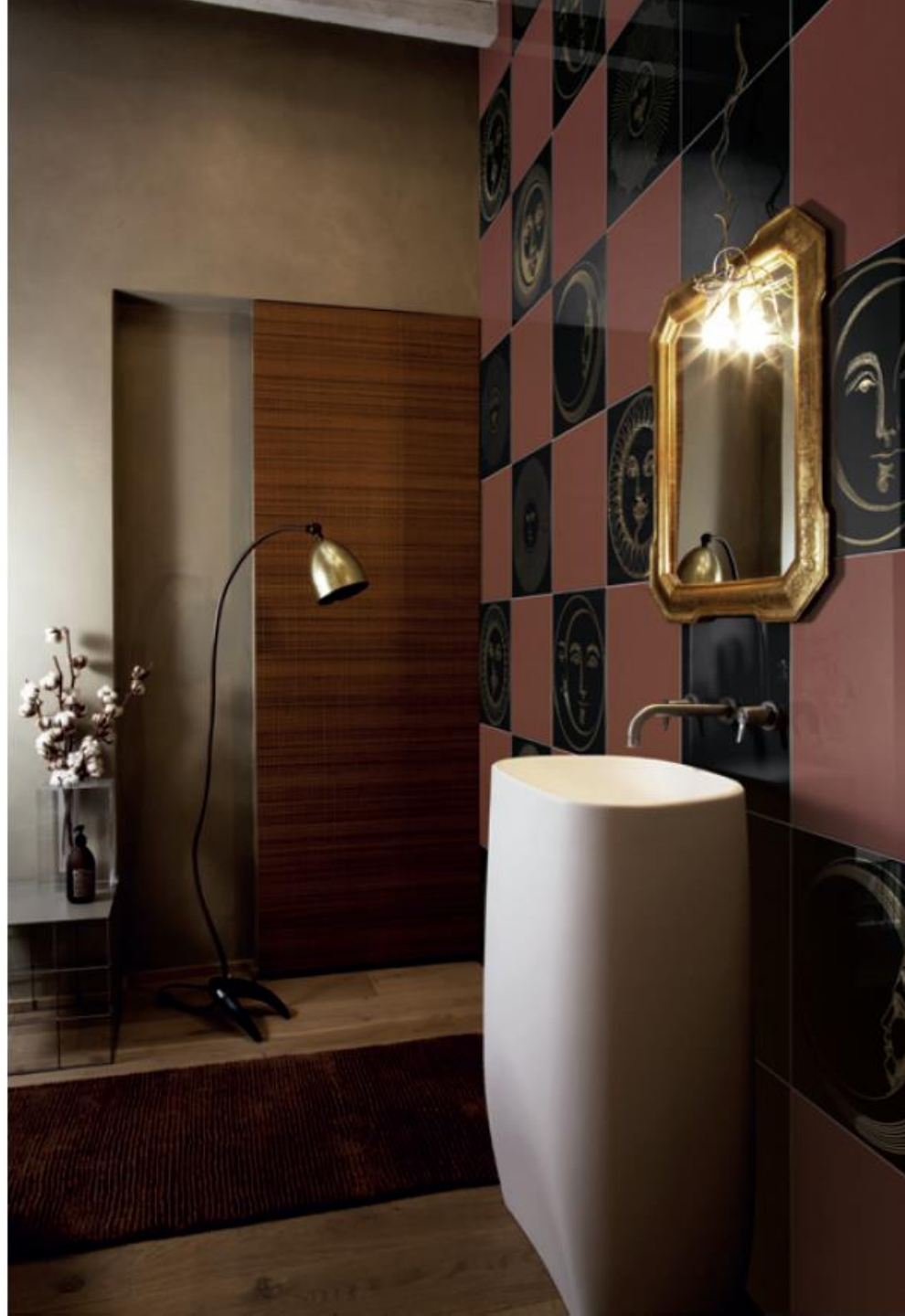
In questa pagina / This page

SOLLE LLINEORO 60, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: SOLLE LLINE PLATINO
(info p. 60-61), Colore/Color: A5 (cm. 5x5 - 2"x2"),
Pavimento / Flooring: Calceolo A5 (cm. 20x20 - 8"x8").







Nelle pagine precedenti / On the previous page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: SOLIELLINE ORO
 (info p. 60-61), Bianco Extra (cm. 40x40 - 16x16")

Bagni / Bathroom
 Rivestimento / Coating: SOLIELLINE ORO
 (info p. 60-61), Colore&Colore C1 (cm. 40x40 - 16x16"),
 Nero Extra (cm. 40x40 - 16x16")

In questa pagina / This page

SOLIELLINE PLATINO S/N, dettaglio / detail

Al fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: SOLIELLINE PLATINO
 (info p. 60-61), Nero Extra (cm. 40x40 - 16x16")



In questa pagina / This page

SOLI E LUNE Bianco Extra, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: SOLI E LUNE Bianco Extra
 (info p. 62), SOLI E LUNE ORO (info p. 60/61),
 Bianco Extra (cm. 10x10 - 4x4).





A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: SOLLELLINE Nero Extra
(info p. 62), Neri Extra (cm. 10x10 - 4"x16")
Pavimento / Flooring: Terraklino TL4 (cm. 20x100 - 8"x40")

In questa pagina / This page

SOLLELLINE Nero Extra, dettaglio / detail



FORNASETTIANA

Dodici piastrelle, piccola ma significativa raccolta di frammenti dell'universo della decorazione secondo Fornasetti, approntata e servita dalla mano ispirata del figlio Barnaba.

Illusioni ottiche, elementi d'arte classica, colonna e capitello, sole e luna, una mongolfiera volante, un gatto dal pelo a scacchi rossi, una bocca fiammeggiante... E il viso femminile, imperturbabile e immancabile che torna a interrogarci con il suo occhio spalancato. Se l'immaginazione è realmente la regina di tutte le facoltà, nulla è più vero dell'immaginario.

[FORNASETTIANA]

This small but significant collection of twelve tiles - fragments of Fornasetti's universe of decoration - has been put together and presented by Barnaba, the artist's inspired son. Optical illusions, elements of classical art, columns and capitals, the sun and the moon, a flying hot air balloon, a red chequered cat, a fiery mouth... And then, the imperturbable and ever-present female face returns to question us with her wide gazing eyes. If the imagination is truly the queen of all faculties, then nothing can be more than that which is fictitious.

[FORNASETTIANA]

Doce baldosas, pequeña pero significativa recopilación de fragmentos del universo de la decoración según Fornasetti, diseñada y servida por la mano inspirada del hijo Barnaba. Ilusiones ópticas, elementos de arte clásico, columna y capitel, sol y luna, un globo aerostático volante, un gato de pelo a cuadros rojos, una boca flameante... Y el rostro femenino, imperturbable e infalible, que vuelve a interrogarnos con su ojo abierto de par en par. Si la imaginación es realmente la reina de todas las facultades, nada es más verdadero que el imaginario.

[FORNASETTIANA]

Doze carreaux, une collection petite mais significative de l'univers de la décoration selon Fornasetti, préparée et servie par la main inspirée de son fils Barnaba. Illusions optiques, éléments d'art classique, colonnes et chapiteaux, soleil et lune, une montgolfière volante, un chat avec un poil à carreaux rouges, une bouche flamboyante... Et le visage féminin, imperturbable et incontournable, qui revient nous interroger avec son œil grand ouvert. Si l'imagination est vraiment la reine de toutes les facultés, rien n'est plus vrai que l'imaginaire.

[FORNASETTIANA]

Единственный, но неизменно возвращающийся к нам элемент декора - это женское лицо. Если воображение действительно является королевой всех способностей, то нет ничего более правдивого, чем фантазия.

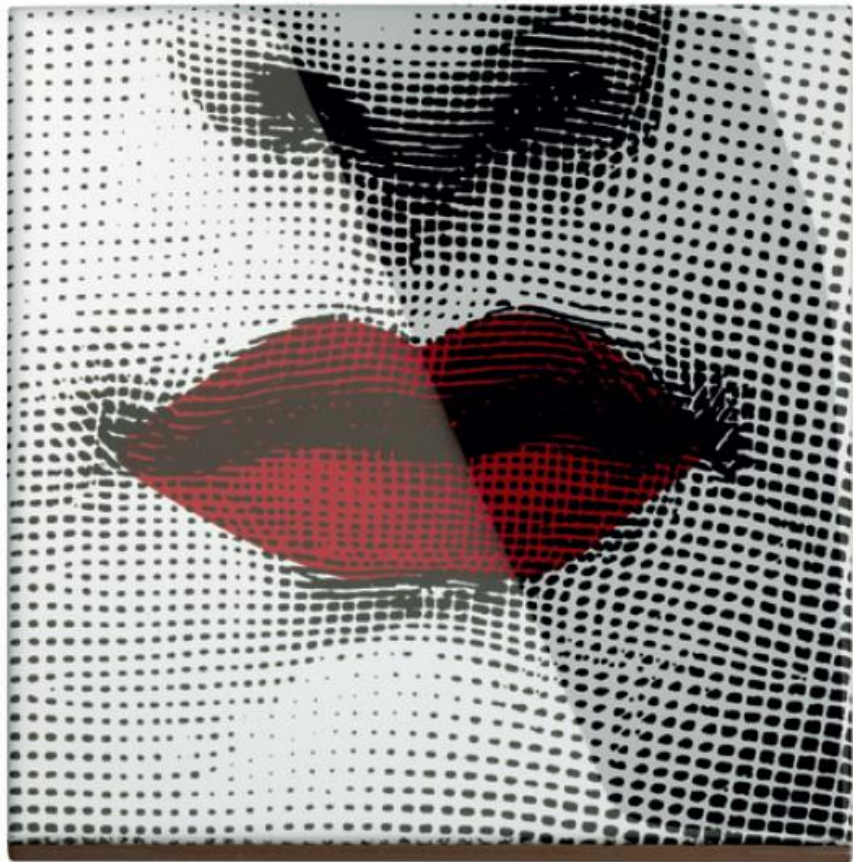
[FORNASETTIANA]

Zwölf Fliesen, eine kleine, aber signifikante Sammlung von Fragmenten des dekorativen Universums von Fornasetti, hergestellt und interpretiert durch die inspirierte Kreativität seines Sohnes Barnaba. Optische Illusionen, Elemente klassischer Kunst, Säule und Kapitell, Sonne und Mond, ein fliegendes Luftschiff, eine Katze mit rot kariertem Fell, ein flammendes Mund... Und das weibliche Antlitz, gleichmütig und direkt, das uns mit weit offenem Auge immer aufs Neue befragt. Wenn die Imagination wirklich die Königin aller Fähigkeiten ist, ist nichts wahrer als die Vorstellungswelt.

[FORNASETTIANA]

Необходимый, но неизменно возвращающийся к нам элемент декора - это женское лицо. Если воображение действительно является королевой всех способностей, то нет ничего более правдивого, чем фантазия.





Nelle pagine precedenti / On the previous page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: FORNASETTIANA
 (solo p. 53), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8"),
 Bianco L.111 (cm. 20x20 - 8"x8").

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: FORNASETTIANA
 (solo p. 53), Nero Extra (cm. 20x20 - 8"x8"), Colore&Colore
 D3 (cm. 10x10 - 4"x4").

In questa pagina / This page

FORNASETTIANA, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: FORNASETTIANA
 (solo p. 53), Colore&Colore A1 (cm. 10x10 - 4"x16"),
 Nero Extra (cm. 20x20 - 8"x8"),
 Pavimento / Flooring: Terrazzina TL6 (cm. 20x100 - 8"x40").



MACCHINE VOLANTI

Mongolfiere solitarie, in coppia, a grappoli. Dirigibili senza piani di volo e d'atterraggio. Velieri pronti a spiegare le ali sopra le onde, salpare verso le stelle. Non è obbligatorio allacciarsi le cinture per partire con la fantasia. O per aprire un museo privato dell'aria, negli spazi di casa. In quella paterna, il giovane Piero aveva affrescato con motivi trompe l'oeil la sua camera, riservando già allora un posto privilegiato, giusto sull'intonaco del soffitto, alle sue prime macchine volanti. Con la loro innata leggerezza, ancora oggi ci chiedono di sfidare le leggi della gravità e della quotidianità.

[MACCHINE VOLANTI]

Hot air balloons, solitary, in pairs and in clusters. Airships, with no flight or landing plan. Sailing Ships, ready to take flight on the waves, and sail towards the stars. There is no need to fasten one's seatbelts with a flight of fancy. Or to open a private museum in the air, in one's home. In his father's house, the young Piero had frescoed his bedroom with trompe l'oeil motifs, even then reserving a place of honour, on the ceiling plaster, for his very first flying machines.

Still today, with their innate lightness, they defy the laws of gravity and of daily life.

[MACCHINE VOLANTI]

Globos aerostáticos solitarios, en pares, en grupos. Dirigibles sin planes de vuelo y de aterrizaje. Veleros listos para desplegar las alas sobre las olas, zarpar hacia las estrellas. No es obligatorio abrocharse las cintas o ponerse con la fantasía. O para abrir un museo privado del aire, en los espacios de casa. En aquella paterna, el joven Piero había pintado su habitación al fresco con motivos trompe l'oeil, reservando ya por entonces un lugar privilegiado, sobre el estucado del techo, a sus primeras máquinas voladoras. Con su innata ligereza, aún hoy no pueden desafiar las leyes de la gravedad y de la cotidianidad.

[MACCHINE VOLANTI]

Mongolfières solitaires, par deux, en groupes. Dirigibles sans plans de vol ni d'atterrissage. Vahiers prêts à déployer leurs ailes au-dessus des ondes, à larguer les amarres vers les étoiles. Il n'est pas exigé de mettre sa ceinture pour partir avec l'imagination. Or pour ouvrir un musée privé de l'air, chez soi. Dans la maison paternelle, le jeune Piero avait recouvert de fresques en trompe l'oeil les murs de sa chambre, en réservant déjà alors une place privilégiée, précisément sur l'enduit du plafond, à ses premières machines volantes.

Avec leur légèreté innée, aujourd'hui encore elles nous demandent de défier les lois de la gravité et du quotidien.

[MACCHINE VOLANTI]

単一の、成対の及組合の熱気球、没有飞行和降落计划的飞船、准备把锚向星球冲风破浪的船舶。想象中的飞行不需要系上安全带，在家中开办一个航空博物馆也不会受制的。在父亲的老房子中，年轻时起就在房间的天花上留下对飞行器的偏爱。它们通过与生俱来的“漂浮力”，至今仍然在向地心引力的理论和常识挑战。

[MACCHINE VOLANTI]

Mongolfieren, vereinzelt, paarweise, in Trauben. Luftschiffe ohne Flug- und Landepläne. Segelschiffe, stets bereit, ihre Flügel über den Wellen zu erheben, zu den Sternen zu entschweben. Anzuschallen ist bei Phantasieflügen nicht nötig. Auch nicht wenn man die eigene Wohnung in ein privates Flugmuseum verwandeln will. In der väterl. Eltern haite der junge Piero sein Zimmer mit Trompe-l'oeil-Motiven ausgemalt und seinen fliegenden Maschinen schon damals einen Ehrenplatz am Deckenputz eingewahrt. Mit ihrer angeborenen Leichtigkeit sollen sie uns die Gesetze der Schwerkraft und des Alltags vergessen lassen.

[MACCHINE VOLANTI]

Аэростаты одиночные, попарно, группами. Дерзкая без графика полетов и приземлений. Парусники, готовые расправить крылья и поплыть над волнами и звездами. Для того, чтобы отправиться в мир фантазий, не нужно пристегивать ремни. Чтобы открыть частный музей воздухоплавания и демонтажа стелечек - тоже. В отцовском доме юный Piero расписал свои вонючу фресками, специально выделав место на потолке: он отнес своим первым аэрозавтракам заслуженный. Обладав природной легкостью, они и по сей день побуждают нас бросить вызов законам силы тяжести и повседневности.





Nelle pagine precedenti / On the previous page

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MACCHINE VOLANTI 2
(info p. 57), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8")

A fianco / Opposite page

Living
Rivestimento / Coating: MACCHINE VOLANTI 2
(info p. 57), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8")

In questa pagina / This page

MACCHINE VOLANTI 2, dettaglio / detail





Nelle pagine precedenti / On the previous page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: MACCHINE VOLANTI 1
 (info p. 56), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8") / Nero Extra
 (cm. 40x40 - 16"x16").

In questa pagina / This page

MACCHINE VOLANTI 1, dettagli / detail

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: MACCHINE VOLANTI 1
 (info p. 56), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").





TEMA E VARIAZIONE

“Sento il bisogno di fare delle cose, le faccio. Cerco di farle nel miglior modo possibile. Cosa mi ispira a fare più di 500 variazioni sul viso di una donna? Non lo so.”

Forse non resta altro che porre la domanda a quell'enigmatico ritratto, trovato per caso su una rivista di moda dell'ottocento, spunto iniziale per uno dei più stupefacenti svolgimenti che un tema abbia mai conosciuto. Anche in mancanza di risposte, il muto dialogo che si stabilisce con la sua grazia senza tempo, vale mille parole.

[TEMA E VARIAZIONE]

“I feel the need to do things, and I do them. I try to do them as best I can. What has inspired me to create over 500 variations on the theme of the female face? I don't know. Perhaps we should ask the enigmatic portrait herself, first stumbled on by chance in a 19th century magazine, giving the cue for one of the most spectacular developments a theme has ever known. Whether or not we find our answer, the mute dialogue created with this timeless piece is worth a thousand words.”

[TEMA E VARIAZIONE]

“Siento la necesidad de hacer cosas, las hago. Trato de hacerlas lo mejor posible. ¿Qué me inspira a hacer más de 500 variaciones sobre el rostro de una mujer? No lo sé.”
 Questo era quello che pensavo la primavera a quel enigmatico ritratto, encountered per casualità su una rivista di moda del siglo XIX, punto di inizio di uno dei più spettacolari sviluppi che un tema haya conocido jamás. Aún en ausencia de respuestas, el mudo diálogo que se establece con su gracia sin tiempo vale mil palabras.”

[TEMA E VARIAZIONE]

« Je ressens le besoin de faire les choses et je les fais, je cherche à les faire de la meilleure façon possible. Ce qui m'inspire à faire plus de 500 variations sur le visage d'une femme? Je l'ignore. »
 Il ne reste peut-être rien d'autre à faire que de poser la question à ce portrait énigmatique, trouvé par hasard sur une revue de mode du XIXème siècle, le point de départ d'un des développements les plus stupéfiants qu'un thème ait jamais connus. Même en l'absence de réponses, le dialogue muet qui s'établit avec ce glorieux intemporel vaut mille paroles.

[TEMA E VARIAZIONE]

“我感到需要做点事情，于是我就去做，而且争取做得最好。有什么给了我灵感使我用一个女人的面孔上创造出500多种不同的作品，我也不知道”。也许我们只能去向那幅肖像，它是一本十九世纪时尚杂志上看到的特稿画像，它就是我的灵感这一最让人震惊之原创艺术的起点。虽然这些画像不断说话，但那种以永恒优雅所表现的无声语言胜过千万万语。”

[TEMA E VARIAZIONE]

“Ich habe das Bedürfnis, Dinge zu machen und mache sie. Ich versuche, sie so gut wie möglich zu machen. Was mich inspiriert dazu, mehr als 500 Variationen über das Gesicht einer Frau anzustellen? Ich weiß es nicht. Vielleicht bleibt uns nichts anderes übrig, als dem rätselhaften Bildnis die Frage zu stellen, das er zufällig in einer Modereizenschrift des neunzehnten Jahrhunderts entdeckt hatte, und das der Ausgangspunkt für eines der verblüffendsten Auswicklungen war, die je über ein Thema angestellt wurden. Auch in Ermangelung einer Antwort ist der stumme Dialog, der sich mit der zeitlosen Antike dieses Gesichts entfaltet, mehr als tausend Worte wert.”

[TEMA E VARIAZIONE]

“Я испытываю потребность что-то сделать, и делаю, стараюсь выполнить свои идеи как можно лучше образом. Что заставляет меня изобретать свыше 500 вариантов женского лица? Я не знаю.”
 Возможно, только и остается задать этот вопрос загадочному портрету, который был случайно обнаружен в модном журнале девятнадцатого века и стал прообразом одной из самых потрясающих разработок вариации на тему, какие когда-либо существовали. И даже в отсутствие ответов уже сам молчаливый диалог с вневременной традицией творения стоит тысячи слов.”



Nelle pagine precedenti / On the previous page

Living
Rivestimento / Coating: TEMA E VARIAZIONE 2
(info p. 59), Nero Extra (cm. 10x10 - 4x16).

In questa pagina / This page

TEMA E VARIAZIONE 1, dettaglio / detail
TEMA E VARIAZIONE 2, dettaglio / detail

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: TEMA E VARIAZIONE 1
(info p. 58), Bianco Extra (cm. 10x10 - 4x4).





ULTIME NOTIZIE

Giriamo pagina? La confessata passione dell'autore per il tema della parola stampata, gioca un altro bellissimo scherzo. Quotidiani squadrinati fasciano le pareti o diventano il pavimento stesso, nella realtà a volte proprio da quei fogli protetto. Farfalle multicolori si posano su distese di caratteri, irresistibilmente attratte dal profumo del piombo e degli inchiostri. Tipografie popolate da sciami di compositori con grembiuli neri affiorano in un flashback nostalgico, al quale non resta insensibile neppure chi è in nervosa attesa delle prossime breaking news sullo schermo del suo cellulare.

[ULTIME NOTIZIE]

Time to turn over a new leaf? The author's self-confessed passion for the printed word is transformed into yet another beautiful game. Newspaper sheets paper the walls, or become the very flooring, sometimes in actual fact covered with such sheets for protection. Multicoloured butterflies rest on a sea of characters, irresistibly attracted by the perfume of lead and ink. Printing works, populated by swarms of compositors donning black aprons, emerge in a nostalgic flashback, which causes not a single even those nervously awaiting the next breaking news story on their mobile phones.

[ULTIME NOTIZIE]

¿Pasamos página? La confessada pasión del autor por el tema de la palabra impresa juega otro hermoso juego. Periódicos desmenuzados venden las paredes o se convierten en el pavimento mismo, protegido en la realidad precisamente por las hojas. Mariposas multicolores se posan sobre extensiones de caracteres, irresistiblemente atraídas por el perfume del plomo y de las tintas. Tipografías pobladas de escuadras de compositores con delantales negros afloran en una retrospectiva nostálgica, ante la cual no es indiferente siquiera quien espere nerviosamente la próxima noticia en la pantalla de su celular.

[ULTIME NOTIZIE]

Tourons la page? La passion confessée de l'auteur pour le thème du mot imprimé joue un autre tour superbe. Des quotidiens écartés bordent les murs ou deviennent le sol lui-même, dans la réalité parfois protégé justement par ces feuilles. Des papillons multicolores se posent sur des étendues de caractères, irrésistiblement attirés par le parfum du plomb et des encres. Des typographes peuplés d'écueurs de compositeurs avec des tabliers noirs affleurent dans un flashback nostalgique, auquel même ceux qui attendent nerveusement les prochaines dernières nouvelles sur l'écran de leur mobile ne restent pas insensibles.

[ULTIME NOTIZIE]

重新开始? 创作者公开承认他对印刷文字痴迷这场美丽游戏的强烈兴趣，并以此创造出美丽诙谐的作品。用一张张报纸铺满墙壁和地板上，事实上有时这样做可以对地板起到保护作用。色彩缤纷的蝴蝶无法抵抗那些铅和油墨的芳香，落在文字的海洋上。由一群群穿着黑围裙的排字工组成的印刷大军，重现在创作者怀旧的脑海中，即使那些正在紧张地盯着手机屏幕等待重大新闻出现的人，也深受吸引。

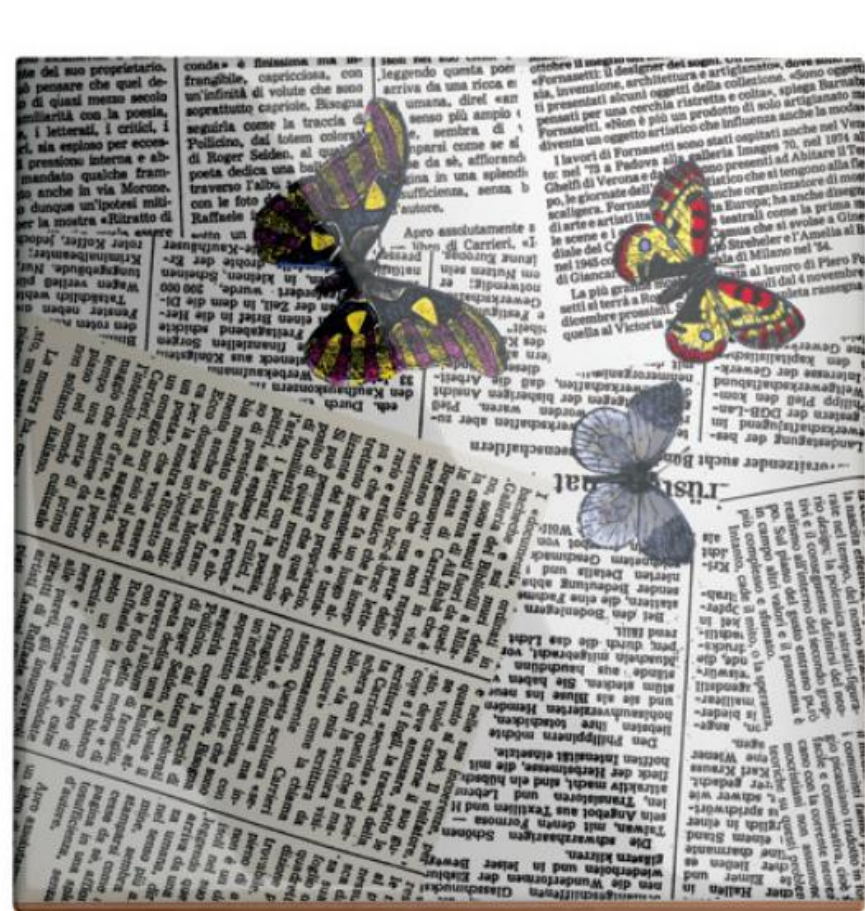
[ULTIME NOTIZIE]

Wollen wir umblättern? Die typographische Leidenschaft des Autors für das Thema des gedruckten Wortes spielt uns einen weiteren Streich. Durchblätterte Tageszeitungen umhüllen die Wände oder werden Fußboden, der in Wirklichkeit manchmal gerade durch diese Blätter geschützt wird. Farbenfrohe Schmetterlinge lassen sich auf einem Meer von Buchstaben nieder, unwiderstehlich angezogen vom Geruch des Bleis und der Tinten. Druckereien, voll mit Schwärmen von schwarzen beschürzten Schreibernem tauchen auf in einem nostalgischen Flashback, dem sich auch diejenigen nicht entziehen können, die nervös auf die nächsten Breaking News durch Handy warten.

[ULTIME NOTIZIE]

Переворачиваем страницу? Исконное пристрастие автора к теме печатного слова играет ещё прекрасные и даже юмористическое ролевые. Разобраные страницы оклеивают стены и устилают пол, словно защитное покрытие при ремонте. На буквенные просторы опускаются разноцветные бабочки, несомненно привлечённые запахом свинца и чернил. Типографы, заполненные многочисленными наборщиками и чертёжниками, выступают на ностальгическом экране, перед которым не равнодушны даже те, кто ожидает интересных сообщений, чередуя взгляды на экран мобильного телефона.





Nelle pagine precedenti / On the previous page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Cladding: ULTIME NOTIZIE (info p. 65),
 Colore 55C, colore B1 (cm. 20x20 - 8x8").

Bagno / Bathroom
 Pavimento / Floor: ULTIME NOTIZIE (info p. 65).

In questa pagina / This page

ULTIME NOTIZIE, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Cladding: ULTIME NOTIZIE (info p. 65),
 Nero Extra (cm. 10x10 - 4x4").



LIBRERIA

Libri antichi e rari, chiusi e aperti, riposano su semplici ripiani in legno grezzo. Uno sopra l'altro, in precario equilibrio. O giudiziosamente riposti ad esibirci, come un abito delle grandi occasioni, le loro eleganti copertine in cuoio e la rilegatura in broccato, cucita con filo di seta. Noblesse oblige. E subito siamo tentati di scorrere i loro titoli, a volte appena leggibili, come d'istinto si è portati a fare davanti a una vera libreria, per avere un'idea degli interessi, delle passioni, dei gusti, del mondo interiore dei padroni di casa. Alla curiosità non c'è rimedio.

[LIBRERIA]

Rare and ancient books, both open and closed, rest on simple shelves of untreated wood. At times they are placed one above the other, in a precarious balance. At others, they judiciously display their elegant leather covers and perfect bindings, sewn with silk thread, as you would a sophisticated item of evening dress. Noblesse oblige. And now we are tempted to scroll through their titles, sometimes barely legible, as one is instinctively inclined to do before a real library, in order to get an idea of the interests, the passions, the tastes, the inner world of the home owner. There's simply no cure for curiosity.

[LIBRERIA]

Libros antiguos y raros, cerrados y abiertos, reposan sobre sencillos estantes en madera rústica. Encimados en precario equilibrio. O cuidadosamente colocados para exhibir, como un vestido para las grandes ocasiones, sus elegantes tapas de cuero y la encuadernación en rústica, cosida con hilo de seda. Noblesse oblige. Y de inmediato nos tentan dar un vistazo a los títulos, a veces apenas legibles, como instintivamente solemos hacer al encontrarnos delante de una librería, para tener una idea de los intereses, de las pasiones, de los gustos, del mundo interior de los dueños de casa. La curiosidad no tiene remedio.

[LIBRERIA]

Des livres anciens et rares, fermés et ouverts, reposent sur de simples tablettes en bois brut. L'un sur l'autre, dans un équilibre précaire. Ou astucieusement placés pour exhiber, comme un habit des grandes occasions, leurs élégantes couvertures en cuir, brochétes et cousues avec un fil de soie. Noblesse oblige. Et nous sommes immédiatement tentés de parcourir leurs titres, parfois à peine lisibles, comme on est amené à le faire d'instinct devant une vraie bibliothèque, pour avoir une idée des intérêts, des goûts, du monde intérieur des maîtres de maison. Il n'y a pas de remède à la curiosité.

[LIBRERIA]

古老的和罕见的、翻开的和关闭的书册，被放置在简单的原木书架上。相互罗列保持着不稳定的平衡，或者巧妙地放置在重要的位置展现它们优雅的书皮封面以及用丝线缝制的完美的装订，如同奢华晚礼服上的精致物件，以高昂的订价，我们会被它们立即吸引，不由自主地聚拢着那也许勉强可辨的文字，就如同一个人为了得到兴趣，激情，秘诀的概念，为了了解房主人的内心世界而本能地站在书架前。好奇心无药可医。

[LIBRERIA]

Alte, seltene Bücher, geschlossen und geöffnet, ruhen auf einfachen Regalen aus rohem Holz. Übereinander gestapelt, in prekärem Gleichgewicht. Oder präzisieren uns, äußerlich elegant, ihre eleganten ledernen Deckel und die brochierten, mit Seidenfäden genähten Einbände. Noblesse oblige. Und zugleich sind wir versucht, ihre zunächst kaum lesbaren Titel zu überfliegen, so wie man es instinktiv bei einer richtigen Bucherei tut, um einen Eindruck zu bekommen von den Interessen, Passionen, Vorlieben und Anschauungen der Hausbesitzer. Gegen Neugier ist man machtlos.

[LIBRERIA]

Старинные и редкие издания в закрытом и открытом виде покоятся на простых полках из необработанного дерева. Книжки вышито одна на другой, рискуя утратить равновесие. Или тщательно расставлены по порядку, демонстрируя, подобно оригинальному наряду, свои эстетские кожаные обложки и прошивку, выполненную шелковой нитью. Noblesse oblige. Мы словно поддаемся перцу историчным книжным изданием, и испорчено возникает желание разглядеть на шпальте, порой едва различимые, чтобы познать интерес, увлечения, пространства, внутренний мир хозяев дома. Любопытство неизлечимо.





Nelle pagine precedenti / On the previous page

Camerata da letto / Bedroom
 Rivestimento / Coating: LIBRERIA (info p.54)
 Clever Bianco Extra (cm. 1x20 - 2/5x18").

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: LIBRERIA (info p.54), Bianco Extra
 (cm. 20x20 - 8x8").

Lavaggio
 Rivestimento / Coating: LIBRERIA (info p.54).

In questa pagina / This page

LIBRERIA, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: LIBRERIA (info p.54).





LUNARIO DEL SOLE

Il divertimento e l'ironia sono già nel nome, quasi un ossimoro. Sono in ogni angolo e tratto di questo calendario fuori dal tempo, disegnato da "un artista rinascimentale del novecento". I dodici mesi scorrono e l'ispirazione non conosce eclissi, nell'alternarsi di immagini nelle quali il mondo della natura trionfa in tutto il suo splendore e un sole birichino gli fa da complice, prestandosi a fantasiose trasformazioni, a giocosi travestimenti, fino a lasciarsi mettere in fronte una stella cometa, per onorare come merita l'ultimo e di tutti i mesi il più festoso.

[LUNARIO DEL SOLE]

Fun and humor feature even in the name, almost becoming an oxymoron.

They appear in every corner and every element of this timeless calendar, designed by a "20th century Renaissance artist." Twelve months flow by, and inspiration is never eclipsed, in the alternation of images in which the world of nature prevails in all its splendour and a mischievous sun acts as its accomplice, lending itself to imaginative transformations and playful disguises, finally allowing itself to be placed behind a comet, thus deservedly honoring the last and most festive of months.

[LUNARIO DEL SOLE]

La diversión y la ironía ya están en el nombre, casi un oxímoron. Están en cada rincón y trazo de este calendario fuera del tiempo, diseñado por "un artista renacentista del siglo XX". Los doce meses transcurren y la inspiración no conoce eclipses en la alternancia de imágenes en las que el mundo de la naturaleza triunfa en todo su esplendor y un sol travieso hace de cómplice, permitiendo a fantasiosas transformaciones, a jugosos travestimientos, hasta dejarse poner de frente una estrella cometa, para honrar, como lo merece, al último y más festivo de todos los meses.

[LUNARIO DEL SOLE]

Le divertissement et l'ironie se trouvent déjà dans le nom, presque un oxymoron. Ils se trouvent dans chaque angle et chaque trait de ce calendrier hors du temps, dessiné par "un artiste de la Renaissance du XX^e siècle". Les douze mois s'écoulent et l'inspiration ne connaît aucune éclipse, avec l'alternance des images dans lesquelles le monde de la nature triomphe dans toute sa splendeur et un soleil saugrenu en fait de son complice, en se prêtant à des transformations pleines de fantaisie, à des travestissements joyeux, jusqu'à accepter de se laisser voir en face d'une étoile comète, afin d'honorer comme il le mérite le dernier des mois et le plus festif.

[LUNARIO DEL SOLE]

乐趣和幽默已经从标题中体现，它几乎是一种矛盾。这一夜有时限的年份随处可见，它们出自“一位二十世纪复兴主义艺术家”之手。十二个月一个接一个流逝，但创作的灵感没有日食。在那些表现自然世界所有美好时光的各种图画中，调皮的太阳是它们的同谋。美妙的想象力与俏皮的伪装相辅相成。最后一个月图画上还被加了一颗彗星，以特别纪念这一年中最高兴的月份。

[LUNARIO DEL SOLE]

Das Amüsante und die Ironie liegen schon im Namen, der fast ein Oxymoron ist. Sie tauchen an jeder Ecke und in jedem Teil dieses zeitlosen Kalenders auf, gezeichnet von einem „Renaissancekünstler des zwanzigsten Jahrhunderts“. Die zwölf Monate verstreichen, ohne dass die Inspiration schwindet, im Wechsel von Bildern, in denen die Natur in ihrem vollen Glanz strahlt und eine schelmische Sonne das Spiel mitmacht, indem sie sich wunderbaren Verwandlungen unterzieht, spielerischen Verkleidungen, und sich sogar einer Schweifstern auf die Stirn prägen lässt, um den letzten und freudvollsten Monat verdient zu feiern.

[LUNARIO DEL SOLE]

Заветная ирония сквозит уже в самом названии, сочетаясь в себе противоречивыми словами, и проявляется в каждом уголке и штрихе календаря, воплощенного за пределами времени, который пронизан "художником возрождения двадцатого века". Двенадцать месяцев мчат своей чередой, вдохновение испытывает заглавные мир превращая предостережения и верования изображениям во всемогущее солнце, которое шутливо превращается и вполне может обаять, а иногда до того, что по случаю послажает, самого праздничного месяца венчает себя на лоб пылающая звезда.



Nelle pagine precedenti / On the previous page

Cucina / Kitchen
Rovescinato / Coating: LUNARIO DEL SOLE (info p.55).
Colore&Colore B2 (cm. 10x10 - 4x4").

In questa pagina / This page

LUNARIO DEL SOLE, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rovescinato / Coating: LUNARIO DEL SOLE (info p.55).



INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION

INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMACIONES TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

技术信息

FORNASETTIANA

Serie composta da 1 set di 12 decori, realizzati con decalcomania applicata a mano su fondo bianco opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra), formato cm. 20x20.

Range composed of 1 set of 12 decorations, made with hand-applied decalcomania on a matt white base (L.111) or a glossy base (Bianco Extra), size 20x20 cm.

Série consistant en un assortiment de 12 décors en décalcomanie appliquée à la main sur fond blanc mat (L.111) et brillant (Bianco Extra), format 20x20 cm.

Serie bestehend aus 1 Set mit 12 Dekoren, die mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern auf matt weißer (L.111) und glänzender (Bianco Extra) Hintergrundfarbe hergestellt werden. Format 20x20 cm.

Serie compuesta por 1 conjunto de 12 decorados, realizados con calcomanía aplicada a mano sobre fondos blanco mate (L.111) y brillo (Bianco Extra), en el formato de 20x20 cm.

該系列由1套12个装饰图案组成，采用手工贴转印在哑光白色 (L.111) 或闪亮白色 (超白) 上，规格 20x20 cm。

Серия, представленная одним набором из 12 декоров, выполненных вручную с помощью техники декалкомании (переносной картинки), и нанесены на белом матовом фоне (L.111) и белом глянцевом фоне (Bianco Extra) формата 20x20см.

FORNASETTIANA
cm. 20x20 (8"x8")



LIBRERIA

11 decori miscelati, realizzati con decalcomania applicata a mano su fondo bianco opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra), formato cm. 20x20.

11 mixed decorated tiles, made with hand-applied decalcomania on a matt white base (L.111) or a glossy base (Bianco Extra), size 20x20 cm.

11 décors mélangés. Décalcomanie appliquée à la main sur fond blanc mat (L.111) et brillant (Bianco Extra), format 20x20 cm.

11 gemischten Dekore, die mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern auf mattweißem (L.111) und glänzendem (Bianco Extra) Grund hergestellt werden. Format 20x20 cm.

11 decorados mezclados, realizados con decalcomania aplicada a mano sobre fondo blanco mate (L.111) y brillo (Bianco Extra), en el formato de 20x20 cm.

11 种混合装饰瓷砖，通过手工操作印花在亚光基底 (L.111) 或亮光基底 (Bianco Extra) 之上，尺寸为 20x20 cm。

11 смешанных декора, выполненных вручную с помощью техники декалкомании (переносной картинкой), в наличии на белом матовом фоне (L.111) и белом глянцевом фоне (Bianco Extra) формата 20x20 см.

LIBRERIA
cm. 20x20 (8"x8")



LUNARIO DEL SOLE

Serie composta da 1 set di 12 decori, realizzati con decalcomania applicata a mano su fondo bianco opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra), formato cm. 10x10.

Range composed of 1 set of 12 decorations, made with hand-applied decalcomania on a matt white base (L.111) or a glossy base (Bianco Extra), size 10x10 cm.

Série consistant en un assortiment de 12 décors en décalcomanie appliquée à la main sur fond blanc mat (L.111) et brillant (Bianco Extra), format 10x10 cm.

Serie bestehend aus 1 Set mit 12 Dekoren, die mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern auf mattweißem (L.111) und glänzendem (Bianco Extra) Hintergrund hergestellt werden. Format 10x10 cm.

Serie compuesta por 1 conjunto de 12 decorados, realizados con decalcomania aplicada a mano sobre fondos blanco mate (L.111) y brillo (Bianco Extra), en el formato de 10x10 cm.

该系列由 1 套 12 个装饰图案组成，采用手工贴纸转印在亚光白底色 (L.111) 或闪亮白底色 (超白) 上，规格 10x10 cm。

Серия представляется одним набором из 12 декоров, выполненных вручную с помощью техники декалкомании (переносной картинкой), в наличии на белом матовом фоне (L.111) и белом глянцевом фоне (Bianco Extra) формата 10x10 см.

LUNARIO DEL SOLE
cm. 10x10 (4"x4")



MACCHINE VOLANTI 1

Serie composta da 1 set di 24 decori, realizzati con decalcomania applicata a mano su fondo bianco opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra), formato cm. 20x20.

Range composed of 1 set of 24 decorations, made with hand-applied decalcomania on a matt white base (L.111) or a glossy base (Bianco Extra), size 20x20 cm.

Série consistant en un assortiment de 24 décors en décalcomanie appliquée à la main sur fond blanc mat (L.111) et brillant (Bianco Extra), format 20x20 cm.

Serie bestehend aus 1 Set mit 24 Dekoren, die mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern auf mattweisser (L.111) und glänzender (Bianco Extra) Hintergrundfarbe hergestellt werden. Format 20x20 cm.

Serie compuesta por 1 conjunto de 24 decorados, realizados con calcomanía aplicada a mano sobre fondos blanco mate (L.111) y brillo (Bianco Extra), en el formato de 20x20 cm.

该系列由1套24个装饰图案组成，采用手工贴纸转印在哑光白底色 (L.111) 或闪亮白底色 (超白) 上，规格20x20 cm。

Серия, представленная одним набором из 24 декоров, выполненных вручную с помощью утюжка декалькомания (переводной картинкой), и напечатаны на белом матовом фоне (L.111) и белом глянцевом фоне (Bianco Extra) формата 20x20 см.

MACCHINE VOLANTI 1
cm. 20x20 (8x8")



MACCHINE VOLANTI 2

Serie composta da 1 set di 24 decori, realizzati con decalcomania applicata a mano su fondo bianco opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra), formato cm. 20x20.

Range composed of 1 set of 24 decorations, made with hand-applied decalcomania on a matt white base (L.111) or a glossy base (Bianco Extra), size 20x20 cm.

Série consistant en un assortiment de 24 décors en décalcomanie appliquée à la main sur fond blanc mat (L.111) et brillant (Bianco Extra), format 20x20 cm.

Serie bestehend aus 1 Set mit 24 Dekoren, die mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern auf mattweisser (L.111) und glänzender (Bianco Extra) Hintergrundfarbe hergestellt werden. Format 20x20 cm.

Serie compuesta por 1 conjunto de 24 decorados, realizados con calcomanía aplicada a mano sobre fondos blanco mate (L.111) y brillo (Bianco Extra), en el formato de 20x20 cm.

该系列由1套24个装饰图案组成，采用手工贴纸转印在哑光白底色 (L.111) 或闪亮白底色 (超白) 上，规格20x20 cm。

Серия, представленная одним набором из 24 декоров, выполненных вручную с помощью утюжка декалькомания (переводной картинкой), и напечатаны на белом матовом фоне (L.111) и белом глянцевом фоне (Bianco Extra) формата 20x20 см.

MACCHINE VOLANTI 2
cm. 20x20 (8x8")



TEMA E VARIAZIONE 1 PURE GOLD COLLECTION

Decoro platino su fondo bianco, disponibile in versione opaco (L. 111) o lucido (Bianco Extra). 20 decori miscelati.

Platinum decoration on white background, available in matt (L. 111) or glossy versions (Bianco Extra). 20 mixed decorated tiles.

Decorado platino en fondo blanco, disponible en la versión opaca (L. 111) o brilla (Bianco Extra). 20 decorados mezclados.

Motif platine sur fond blanc, disponible dans la version mat (L. 111) ou brillante (Bianco Extra). 20 décors mélangés.

鉛金圖案印製在白色磚面,用於啞面 (L.111) 和亮面 (Bianco Extra). 20 款圖案.

Platindekor auf weißem Grund, erhältlich in matter (L. 111) oder glänzender Ausführung (Bianco Extra). 20 gemischten Dekore.

Платиновый декор на белом фоне, в исполнении на матовом (L.111) и глянцевом (Bianco Extra) фоне. 20 разных рисунков.

TEMA E VARIAZIONE 1
cm. 10x10 (4x4")



TEMA E VARIAZIONE 2 PURE GOLD COLLECTION

Decoro nero con sfondo platino, disponibile in versione opaco (L.111) o lucido (Bianco Extra). 20 decori miscelati.

Black decoration on platinum background, available in matt (L.111) or glossy versions (Bianco Extra). 20 mixed decorated tiles.

Decorado negra en fondo platino, disponible en la versión opaca (L.111) o brilla (Bianco Extra). 20 decorados mezclados.

Motif noir sur fond platine, disponible dans la version mat (L.111) ou brillante (Bianco Extra). 20 décors mélangés.

黑色圖案印製在鉛金磚面,用於啞面 (L.111) 和亮面 (Bianco Extra). 20 款圖案.

Schwarzes Dekor auf Platingrund, erhältlich in matter (L.111) oder glänzender Ausführung (Bianco Extra). 20 gemischten Dekore.

Черный декор на платиновом фоне, в исполнении на матовом (L.111) и глянцевом (Bianco Extra) фоне. 20 разных рисунков.

TEMA E VARIAZIONE 2
cm. 10x10 (4x4")



SOLIE LUNE PURE GOLD COLLECTION

Serie di decori da rivestimento in bicottura, realizzati con serigrafia in platino e in oro zecchino (*tenore 900‰ - purezza superiore a quella usata in gioielleria*), su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e su fondo nero lucido (Nero Extra). 6 diversi soggetti venduti singolarmente, formato cm. 40x40.



Serie di decori da rivestimento in bicottura, realizzati con serigrafia in platino e in oro zecchino (*tenore 900‰ - purezza superiore a quella usata in gioielleria*), su fondo bianco lucido (Bianco Extra) e su fondo nero lucido (Nero Extra). 6 diversi soggetti venduti singolarmente, formato cm. 40x40.

Serie de decoros para revestimiento en bicocción, realizadas con serigrafía en platino y en oro de ley (*tenor 900‰ - pureza superior a aquella empleada en joyería*), sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra) y sobre fondo negro brillante (Nero Extra). 6 temas distintos vendidos individualmente, formato 40x40 cm.

Série de décoros de revêtement en bicousson, réalisés par sérigraphie en platino, et en Or Pur (*tenor 900‰ - Pureté supérieure à celle usée en joaillerie*), sur fond Blanc Brillant (Bianco Extra) et sur fond Noir Brillant (Nero Extra). Six sujets différents vendus à l'unité, format 40x40 cm.

二次烧制的装饰系列，采用丝网印制技术将白金、黑色和纯金（含量90% - 黄金纯度优于珠宝用金）应用于亮光白色底上（超白Bianco Extra）和亮光黑底上（超黑Nero Extra），拥有6种不同样式，可单独销售。尺寸为40x40 cm。

Reihe von Dekorfliesen zur Wandbekleidung, zweifach gebrannt, Siebdruck in Platin und Dukaten Gold (*Zehntel 900‰ - absolut reines Gold welches auch für Schmuck verwendbar ist*) auf glänzend weißem Grund (Bianco Extra) und auf schwarz glänzendem Grund (Nero Extra) 6 verschiedene Motive, einzeln erhältlich, Format 40x40 cm.

Серия декоров для облицовки. Платина и золотого облика с платиновыми и золотыми шелкографическими рисунками (*состав драгоценного металла 900‰ - чистота драгметаллического металла, применяемого при изготовлении ювелирных изделий*) на белом глянцевом фоне (Bianco Extra) и на черном глянцевом фоне (Nero Extra). 6 различных изображений в формате 40x40. Продаются поштучно.



SOLIE LUNE PURE GOLD COLLECTION

Collezione di listelli decorati con decalcomania applicata a mano in oro zecchino (*senore 900% – purezza superiore a quella usata in gioielleria*), disponibili su fondo lucido in quattro varianti di colore e su fondo bianco opaco (L.111), formato cm. 10x40. Quattro decori miscelati.

A collection of listels decorated with pure gold, hand-applied decalcomania (*Cold enamel 900% – superior to the fineness used in jewellery making*), available on a glossy base in four colour variations and on a matt white base (L.111), size 10x40 cm. Four mixed decorations available.

Colecti3n de listelos decorados con calcomanfa aplicada a mano en oro puro (*finale 900% – pureza superior a la utilizada en joyeria*), disponibles sobre fondo brillo en cuatro variantes de color y sobre fondo blanco mate (L.111), en el formato de 10x40 cm. Cuatro decorados mezclados.

S3rie de listels avec application 3 la main de d3calcomanies en or pur (*titre 900% – puret3 sup3rieure 3 celle utilis3e en bijouterie*), disponibles sur fond brillant en quatre variantes de couleurs et sur fond blanc mat3 (L.111), format 10x40 cm. M3lange de quatre d3cors.

一个由纯金装饰的(前带饰)条砖系, 于给印花釉法(含金量900% 黄金纯度优于珠宝)四种不同颜色施于亮光底和亚光白底上(L.111), 规格10x40 cm, 多达四种混合装饰供于选择。

Dekor mit von Hand aufgetragenen Abziehbildern aus Dukatenngold (*Zehnte 900% – absolute reines Gold welches auch f3r Schmuck verwendet wird*), auf glanzendem Grund in vier Farbvarianten sowie auf mattenweissen Grund (L.111), Format 10x40 cm. Das Dekor besteht aus vier Motiven.

Коллекция аксессуаров, декорированных вручную чистым золотом (*состав 900% – высочайшее качество, применяемое при изготовлении ювелирных изделий*), которая используется в декоративных целях с помощью техники декалькомании (переносной картинкой) на блестящем фоне в четырех цветовых вариантах и на белом матовом фоне (L.111) формата 10x40 см. Четыре декора, поставляемых в смешанном виде.

SOLIE LUNE A1
cm. 10x40 (4"x16")



SOLIE LUNE A3
cm. 10x40 (4"x16")



SOLIE LUNE Bianco Extra
cm. 10x40 (4"x16")



SOLIE LUNE L111
cm. 10x40 (4"x16")



SOLIE LUNE Nero Extra
cm. 10x40 (4"x16")



ULTIME NOTIZIE

I numerosi soggetti di "Ultime Notizie", vengono forniti miscelati in percentuale fissa. Disponibili su fondo opaco (L.111) e lucido (Bianco Extra).

The various subjects of "Ultime Notizie" are supplied mixed in a fixed percentage. Available on matt (L.111) and brilliant (Bianco Extra) whites.

Los numerosos sujetos de "Ultime Notizie", se suministran mezclados en porcentaje fijo. Disponibles en fondo opaco (L.111) y brillo (Bianco Extra).

Les nombreux sujets de "Ultime Notizie" sont fournis m3lang3s en pourcentage fixe. Disponibles sur fond mat3 (L.111) et brillant (Bianco Extra).

各种不同的 (Ultime Notizie) 图案按照固定比例组成, 用于哑面 (L.111) 和亮面 (Bianco Extra)。

Die verschiedenen Elemente der Reihe "Ultime Notizie" werden zu gleichen Teilen gemischt im Sortiment geliefert. Auf matt (L.111) oder glanzend (Bianco Extra).

Многочисленные сюжеты серии «Ultime notizie» поставляются в готовом наборе. Они могут иметь как матовый фон (L.111), так и глянцевый (Bianco Extra).

ULTIME NOTIZIE
cm. 20x20 (8"x8")



VIA ARKADIA (UK) Ltd

Chelsea Showroom

3/19-20 Design Centre

Chelsea Harbour

London

SW10 0XE

Tel: 02073517057

mail@via-arkadia.co.uk

Hampstead Showroom

30 Heath Street

Hampstead

London

NW3 6TE

Tel: 020 7794 2341

hampsteadtiles@via-arkadia.co.uk



www.via-arkadia.co.uk



ALTAECO Gruppo Industriale
Socio Ordinario del GBC Italia

